

שלום לך,

ארגון סאסא סטון - SASA Setton, פיתחו במיוחד עבורכם את ערכת התוכן המוגשת לפניכם.

סאסא סטון מקדם את החינוך לחיים בשותפות כייחודיות ארגונית המושתתת על מציאות חיים מרובת קבוצות זהות, הקיימת בסביבת העבודה החינוכית שבתוך בתי הספר שבבתי החולים.

יחידת "האור שבי" מותאמת לתקופה המורכבת שבה אנו מצויים כעת, וקוראת למציאת הכוחות הפנימיים שמסייעים במציאת חוזק להתמודד עם אתגרים ולאיתור דרך המתאימה לכל אדם באשר הוא. היחידה אף מותאמת למוטיב האור שמשותף לחגים הקרובים - חג החנוכה וחג המולד.

לפניכם יחידת תוכן בנושא: האור שבי

ביחידה תמצאו:

1. את הספר "אמילי ראתה דלת" מאת מל רוזנברג נבו, בהוצאת טל-מאי (ליחידת הצעירים).
2. תרגום לערבית של הסיפור "אמילי ראתה דלת".
3. מערך פעילות לילדים צעירים סביב הסיפור "אמילי ראתה דלת" - דף עבודה ושני דפי יצירה.
4. מערך פעילות לילדים בוגרים סביב השיר "בפעם הראשונה" וכן הצעות לשיח עם התלמידים (שאלות מנחות).
5. פעילות לתלייה בלוח הכיתות!



مرحباً،

قامت منظمة SASA Setton خصيصاً من أجلكم بتطوير مجموعة المحتوى المقدمة لكم.

SASA Setton تعزّز التعليم من أجل الحياة في شراكة باعتبارها تفرّداً تنظيمياً قائماً حسب واقع الحياة المكوّن من مجموعات متعددة الهوية، الموجودة في بيئة العمل التربوي داخل المدارس القائمة في المستشفيات.

العيش في شراكة في المدارس القائمة بالمستشفيات تسلط الضوء على واقع الحياة القائم في اللقاءات اليومية بين مجموعات متنوعة ومختلفة الهوية - يهود متدينون وعلمانيون، عرب، دروز، شركس، مهاجرون قدامى وجدد، عائلات أحادية الوالدية، منطقة المركز وضواحيها وغيرها. هذه المجموعات تحافظ على الحوار والأنشطة التعليمية المشتركة بين الطاقم التربوي، الطلاب وأولياء الأمور.

هنا وحدة تعليمية حول موضوع: النور الذي بداخلي

الوحدة تحوي على:

1. عنوان وأوراق تحوي معلومات للوحة الحائط

2. أوراق عمل للصغار والكبار

3. فعاليات ابداعية للصغا





האור שלי





האור נשבי النور الذي بداخلي



”כְּנִשְׂאֵתֶם קְשׁוּבִים לִלְב,

יֵשׁ בְּיַכְלֵתְכֶם לִפְתֹּחַ

אֶת הַדֶּלֶת”

(פאולו קואלו)

”عندما تستمعوا إلى القلب، تكون

لديكم القدرة على فتح الباب”

(באולו קוילו)

הַדָּלֶת, וְהָאוֹר

דלתות משמשות סמל בולט בספרים רבים. בספרי פנטזיה, כמו **דברי ימי נרניה**, דלת הארון מובילה את הילדים לעולם אחר ומפלא. זו דלת שמעבירה את הילדים מהעולם המכר להם, אל עבר עולם חדש, חידתי, שבו עליהם לתפקד באפן עצמאי, כמבגרים ולגלות בתוכם כוחות שטרים הכירו. מנגד, דלת נעולה מציינת מצב שבו הגבור בספור נותר מחוץ לביתו, או מחוץ לעולם שהוא רצה להשתתף אליו.

המסע לפתיחת הדלת מתאר לעיתים כמסע של התבגרות. אליס, גבורת **הרפתקאות אליס בארץ הפלאות**, נתקלת בדלתות רבות כשהיא מגיעה לארץ הפלאות, וכלן נעולות. היא מוצאת מפתח, אולם הוא אינו מצליח לפתח את הדלתות השונות. כשהיא מתבוננת היטב, היא רואה דלת נסתרת והיא מצליחה לפתח את המנעול ולהכנס. אולם הדלת קטנה מדי, ורק כשאליס שותה מבקבוק הקסם, היא קטנה, ויכולה להכנס בדלת. כך מתחיל המסע שממחיש, כי בחירה בדרך (ובדלת) מסיימת לעיתים מחיבת אותנו להשפעות. בהדרגה אליס מוצאת בתוכה כוחות להתמודד עם יצורים גדולים וחדקים ממנה.

לפעמים, הדלתות שנפתחות עבורנו, אינן מצויות מולנו ועלינו לחפשן. במקרים אחרים - דלתות שרצינו לעבר דרכן נותרות נעולות. הדלת שלנו מסמלת את היעוד שלנו, את המקום המתאים לנו, וכשדלת נפתחת עבורנו - זוהי למעשה קבלה שלנו כפי שאנחנו והזמנה לפסע בנתיב חדש. פתיחה של דלת מסמלת גם הכנסה של גורם חדש - אדם, או אור ואור. שכן דלת סגורה מציינת סגירות, או מכשול שמנח בפנינו, ודלת פתוחה מציינת פתיחות לרעיונות חדשים.

الباب، والنور

تعتبر الأبواب رمزًا بارزًا في الكثير من القصص. في كتب الخيال، مثل قصص نارنيا، باب الخزانة يقود الأولاد إلى عالم آخر ورائع. هذا هو الباب الذي يأخذ الأولاد من العالم المعروف لديهم، إلى عالم جديد، لغز، حيث عليهم أن يعملوا بشكل مستقل، كبالغين، ليكتشفوا داخلهم قوى لم يعرفوها من قبل. ومن ناحية أخرى، الباب المقفل يشير إلى موقف فيه بطل القصة يُترك خارج منزله، أو خارج العالم الذي أراد الانتماء إليه.

رحلة فتح الباب تُوصف أحيانًا كأنها رحلة البلوغ. أليس، بطلة مغامرات أليس في بلاد العجائب، تصادف الكثير من الأبواب عندما تصل إلى بلاد العجائب، وجميعها مقفلة. وجدت المفتاح لكنه لم ينجح في فتح الأبواب المختلفة. عندما تنظر بتمعن، ترى بابًا مخفيًا وتمكنت من فتح القفل والدخول. ومع ذلك، فإن الباب صغير جدًا، وفقط عندما تشرب أليس من الزجاج السحرية، تصبح صغيرة وحينها يمكنها الدخول من الباب. وهكذا تبدأ الرحلة كما هو موضح، لأن اختيار طريق (وباب) معينة أحيانًا تجعلنا نتغير. تدريجيًا، تجد أليس في داخلها القوة التي تحتاجها لمواجهة مخلوقات أكبر وأقوى منها.

أحيانًا، الأبواب التي فُتحت لنا، ليست أمامنا وعلينا البحث عنها. وفي حالات أخرى تظل الأبواب التي أردنا المرور من خلالها مقفلة. يرمز بابنا إلى هدفنا، والمكان الذي يناسبنا وعندما يُفتح لنا باب - فهذا هو التقبل لذاتنا ودعوة لخطوة في مسار جديد.

يرمز فتح الباب أيضًا لدخول عنصر جديد - الإنسان، أو الهواء والضوء. لأن الباب المقفل يدل على الانغلاق، أو عائق وُضع أمامنا، والباب المفتوح يدل على الانفتاح على أفكار جديدة.

אמילי ראתה דלת

תרגום לערבית

כריכה



אימילי ראתה דלת
מל רזנברג ניפו
רסומות: אורית מגיע
שולאף

7 עמוד



טוק טוק
מן هناك؟

3 עמוד



טוק טוק
מן هناك؟
"הזה, אנה, אימילי. هل
يمكنني الدخول؟"

8 עמוד



"הזה, אנה, אימילי. هل
يمكنني الدخول؟"
"طبعاً! حاولي
وستتجحين".
אימילי حاولت, لكن الباب
كان مقفل.
"المفتاح تحت السجادة".

4 עמוד



"هذا الباب أعد لأشخاص
زرقاء اللون. أنت لا
تبدین لي زرقاء بشكل
خاص".
"عیناي زرقاوان", أجابت
אימילי.
"لكنك لست زرقاء تمامًا.
الباب ليس مناسب
لشخص مثلك".

9 עמוד



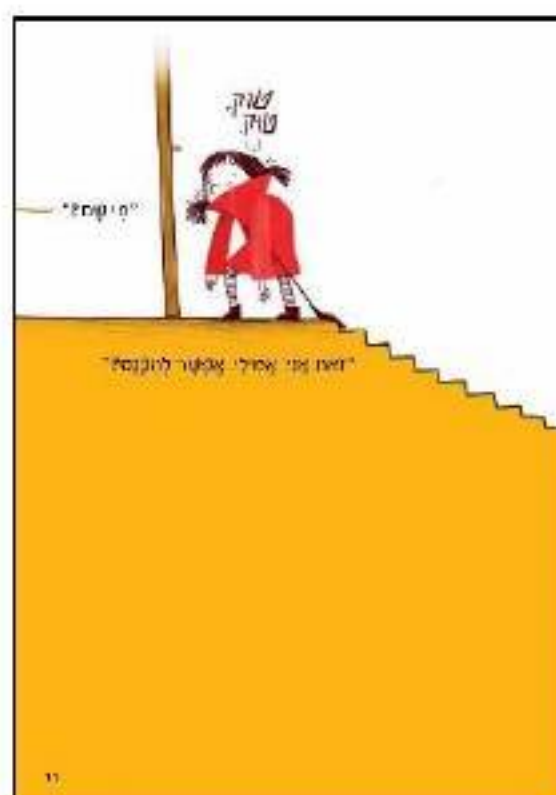
"لا يوجد مثل السجادة",
قالت אימילי.
"هذه ليست الحقيقة. هل
هذا باب الكاذبون؟"
"بالطبع لا".
"أعتقد أن هذا أيضًا
كذب", قالت אימילי.
"كم مجموع اثنان
واثنان؟"
"إحدى عشر. أنت مدعوة
للدخول".
"لا أريد بعد الآن", قالت
אימילי,
"شكرًا ومع السلامة"

4 עמוד



لا يه, هناك أبواب
أخرى, فگرت אימילי.
واحد منهم سوف
يناسبني.

11 עמוד



טוק טוק
מן هناك?
"הזה, אנה, אימילי. هل
يمكنني الدخول؟"

אמילי ראתה דלת

תרגום לערבית

עמוד 12



"أعدّ هذا الباب لمن يحب
تسلّق الدرج"
"تسلّقتُ الكثير من الدرج
لكي أصل هنا"، قالت
إيميلي.
"كل الاحترام. لكن من
خلف الباب يوجد
المزيد.."
"المزيد من الدرج؟"
"يوجد الكثير من الدرج"
"إلى أين نصل بالنهاية؟"
ذهشت إيميلي.
"للمزيد من الدرج".

עמוד 18



توك توك

עמוד 15



توك توك
"أهلاً وسهلاً"
الباب يُناسِبي، اعتقدت
إيميلي. أخيراً.

עמוד 19



"مرحباً، ادخلي من
فضلك".
"شكراً، لكنني لا أصل
مقبض الباب. احتاج
سُلّم".
"خسارة. أعدّ هذا الباب
لأولئك الذين هم بالفعل
طوال القامة بما فيه
الكفاية".
"ربما رغم عن ذلك؟"
قالت إيميلي.
"الآن لست طويلة كفاية،
لكن في يوم ما.."

עמוד 16



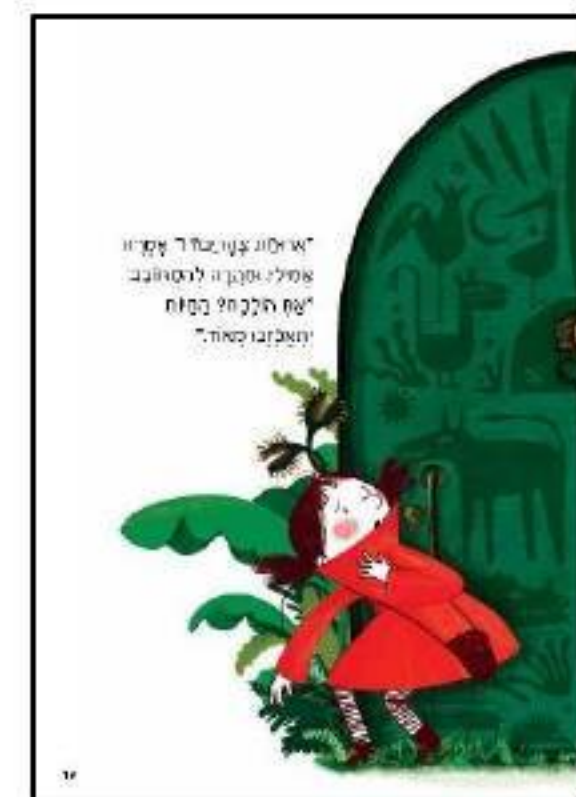
هذا الباب أعدّ للثَمُور،
للتماسيح والثعابين".
"لكن أنا بنت، اسمي
إيميلي".
"ممتاز، الحيوانات لم
تأكل وجبة الغذاء".

עמוד 20



توك توك
"من هناك؟"
"هذه أنا، إيميلي. هل
يمكنني الدخول؟"
"أعدّ هذا الباب لكل من
يتحدّث بهدوء شديد".
"هل يمكنني الدخول؟"
همست إيميلي.
"لا يزالوا سماعك".

עמוד 17



"وجبة غذاء؟!" قالت
إيميلي، وأسرعت
الالتفاف.
"ستذهبين؟ سوف تشعر
الحيوانات بخيبة أمل
كبيرة".

עמוד 21

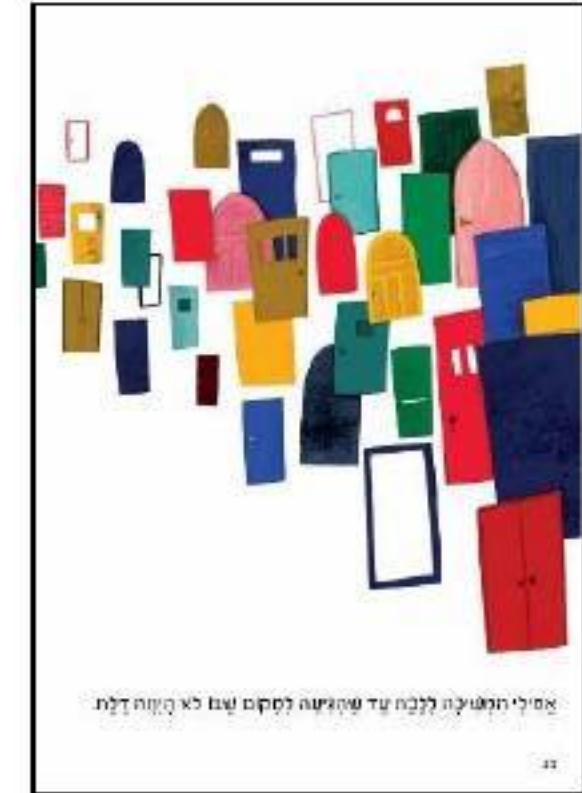


"الآن أتحدّث بهدوء
شديد"
"لا تُسمع كلمة واحدة،
ربما هي قد ذهبت،
خسارة".

אמילי ראתה דלת

תרגום לערבית

עמוד 22



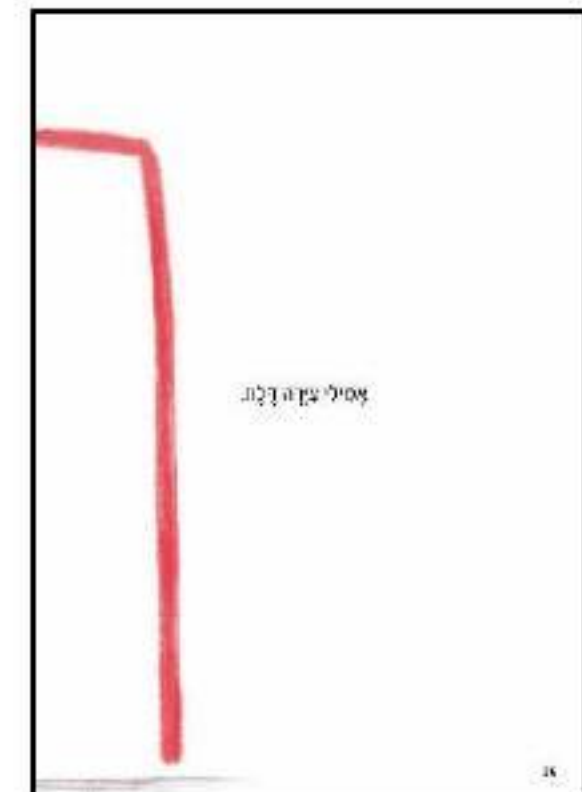
استمرت إميلي المشي
حتى وصلت لمكان بدون
باب.

עמוד 32



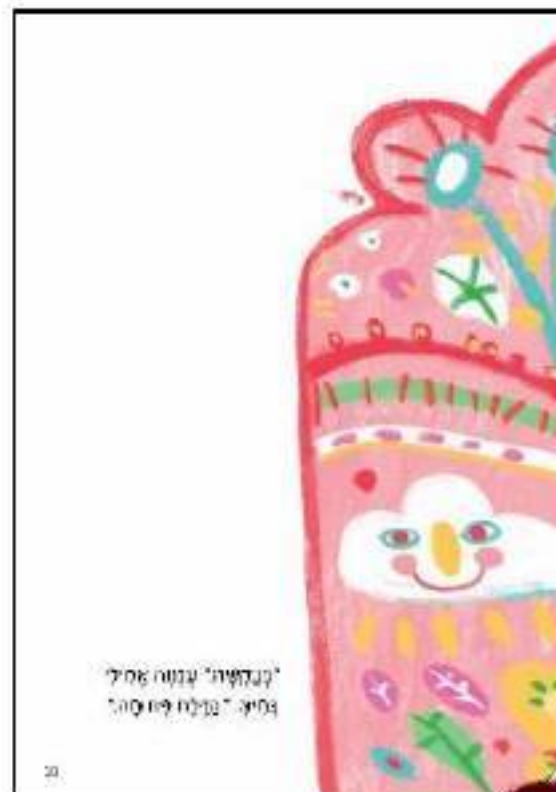
توك توك
"ما أجمل هذا الباب!
هل يمكنني الدخول؟"

עמוד 26



إميلي رسمت باب.

עמוד 33



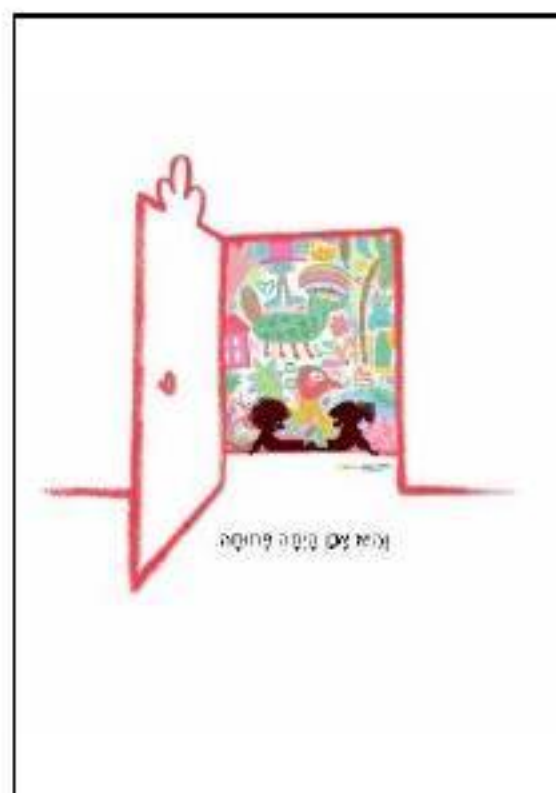
"تفضلني"، أجابت إميلي
مبتسمة "الباب مفتوح"

עמוד 28



هي رسمت مقبض الباب

עמוד 34



وهو كان مفتوحًا بالفعل

עמוד 29



ودخلت مباشرة



האור שבפי

שם: _____

קראו את הספור "אמילי ראתה דלת" (כתב: מל רוזנברג-גבול, איזה אורית מקיע-שולב)

ענו על השאלות הבאות:

מדוע אמילי רצתה שהדלתות תפתחנה?

מה הרגישה אמילי כשהדלתות לא נפתחו בפניה?

מדוע הדלת החומה אמרה לה - "תנסי ותצליחי?"

האם תמיד מצליחים כשמנסים?

מה מרגישים בשעת כשלון?

מה היה הפתרון של אמילי לבצעה?

מדוע אמילי פותחת דלת לילד?

כתבו מהן שתי התכונות הבולטות שלכם שמסיעות לכם לפתח דלתות נעולות

1. _____

2. _____

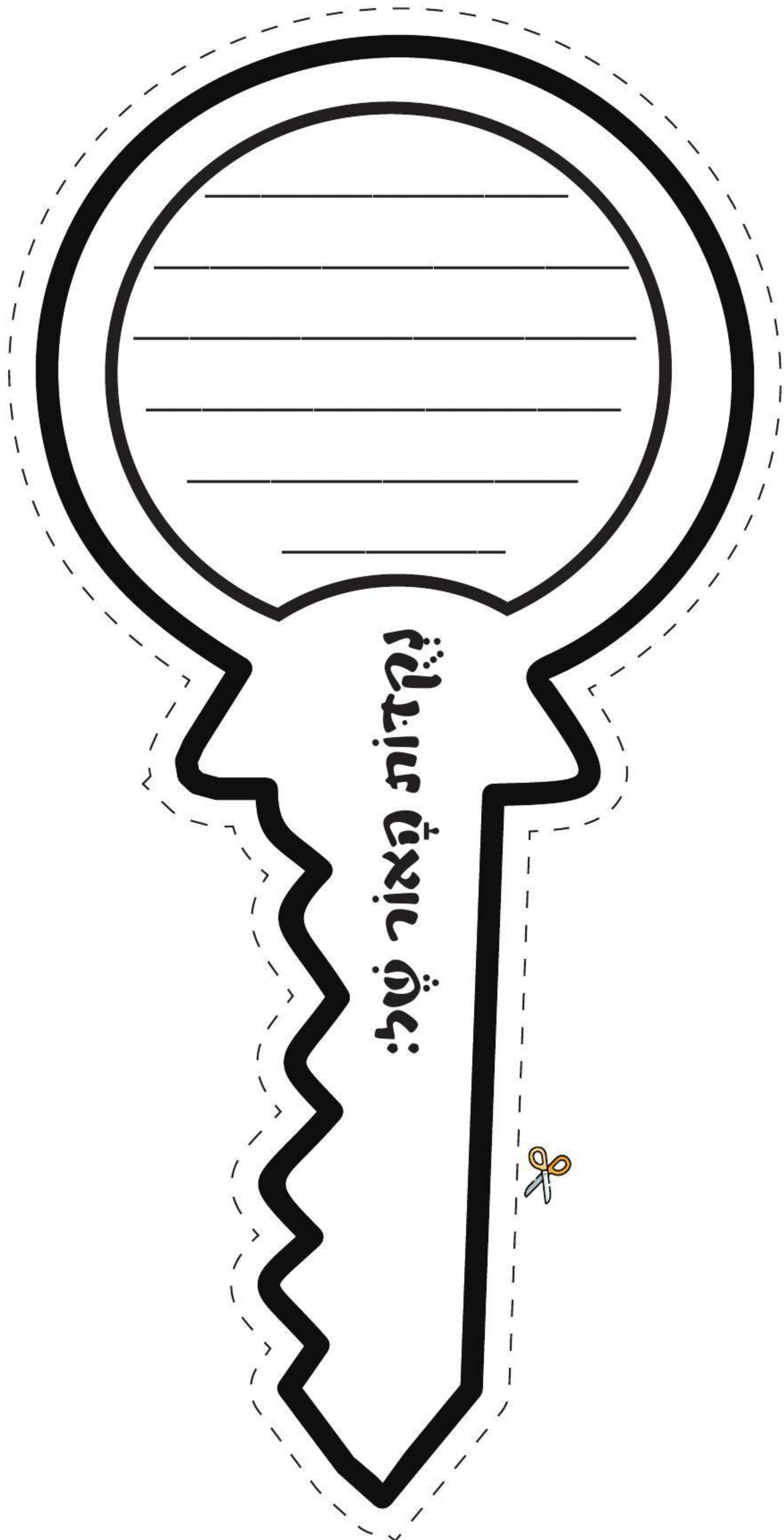


רשימת הצלחות

הכינו "רשימת הצלחות" שבה מופיעות ההצלחות שלכם



צִירוּ אֶת הָעוֹלָם שְׂאֵפֶשֶׁר לְפָגֵשׁ מִבַּעַד לַדֶּלֶת שְׁלָכֶם



النور الذي بداخلي

اسم: _____

اقرأ قصة "إميلي رأت بابًا" (المؤلف: ميل روزنبرغ نافو، إيرا أوريت مجيع-شولاف)

أجيبوا عن الأسئلة التالية:

لماذا أرادت إميلي أن تفتح الأبواب؟

ماذا شعرت إميلي عندما لم تفتح الأبواب في وجهها؟

لماذا قال لها الباب البني - "جربي وستنجحين؟"



هل دائماً ننجح عندما نحاول؟

ما هو شعورك عند الفشل؟

ما هو الحل الذي اقترحه إميلي للمشكلة؟

لماذا تفتح إميلي الباب للولد؟

اكتبوا عن صفتين بارزتين عندكم تساعد على فتح الأبواب المقفلة

1. _____

2. _____



قائمة النجاحات

حَضَرُوا "قائمة النجاحات" التي تُظهر فيها نجاحاتكم



ارسموا العالم الذي يمكنكم مقابله خارج بابكم

